

FR. ANTONIO BLAS DEXART:
DOCUMENTOS PARA UNA BIOGRAFÍA Y UNA CONTROVERSIA *

A mis padres. *In memoriam*

Juan Iglesias Sanlés

La figura de fr. Antonio de Blas Dexart, es bastante desconocida para nosotros, por falta de datos. Espero que con la documentación aportada, que no se trata de aportaciones documentales inéditas, sino que por el contrario se trata, en su gran mayoría, de una nueva interpretación de los hechos que nos lleva a esclarecer los puntos oscuros.

ARZOBISPO DE ATENAS Y LA CONTROVERSIA

A partir de su anterior nombramiento como obispo de Cádiz, hecho por Urbano VII el *aposthaticum Bartholomeum* de los documentos, al que los reinos hispánicos deniegan su obediencia en favor del papa de Avignon, Clemente VII, que ha nombrado para la sede gaditana a otro religioso. Esto hace que Juan I de Aragón lo recomiende a Clemente VII para la sede arzobispal de Atenas el 11 de noviembre de 1387¹, que recientemente queda vacante por el fallecimiento de su titular fr. Antonio Ballester, franciscano, que ocupaba la sede desde 1370, durante el asedio de la Acrópolis por los venecianos. Hecha la oportuna investigación, tras la insistencia del monarca con una segunda letra datada el 18 de enero de 1388², para verificar el fallecimiento de Ballester es nombrado arzobispo de Atenas³.

Es a partir de este momento cuando comienza la controversia en las interpretaciones, que se centran en la especificación del apellido. Según Antonio Rubió i Lluçh, especialista en el tema de la presencia catalana en Grecia, al que siguen en su interpretación toda la historiografía sobre el tema, fr. Antonio Ballester no muere durante el asedio de la Acrópolis sino que regresa a la Península Ibérica, donde en marzo se le recomienda al papa para poder disponer de medios a fin de sustentar su vida⁴.

* Este trabajo es fruto de una larga maduración de varios años, a partir del vaciado de colecciones documentales para un trabajo en la asignatura *Historia del Islam* impartida por el Prof. Dr. Luis Serrano Piedecabras, de la Universidad de Salamanca, sobre las relaciones de la Corona de Aragón y el mundo islámico.

¹ Véase Apéndice Doc. I en RUBIÓ I LLUCH, A: *Diplomatari de l'Orient Català (1301-1409)*, Barcelona, 1947, pág 649 : *Joàn I escriu al Papa d'Avinyó que, abans de la seva declaració sobre el cisma, havia estat consagrat bisbe de Càdiz pel Papa de Roma el seu vassall fra Antoni Blasi, de l'Ordre de la Mercè; mes com el rei de Castella ha obtingut de la Seu Apostòlica que cap foraster no pugui exercir benifets eclesiàstics en el seu regne, i havent ocorregut entre tant la mort de fra Antoni Ballester, arquebisbe d'Atenes, suplica que en compensació de la seu gaditana sigui nomenat arquebisbe de la dita ciutat d'Atenes, que està subjecte a la dominació reial.*

² Véase el Apéndice Doc Documento nº II, en *Ibidem*, pág 650: *Nova petició al papa perquè fra Antoni Blasi de la Mercè sigui proveit amb l'arquebisbat d'Atenes vacant per la suposada mort de fra Antoni Ballester. OM.*

³ Ap. Doc. III. En *Ibidem*, pag 653: *Nomenament d'Antoni Blasi de l'Orde de la Mercè, per arquebisbe de Atenes.* Se espacia unos cuatro meses el envío de la última solicitud y el nombramiento como arzobispo.

⁴ Apéndice Documental, doc nº IV, en RUBIÓ I LLUCH, A: *Diplomatari de l'Orient Català (1301-1409)*, Barcelona, 1947, pág., 654, Doc nº DCXXIV: *Joan I recomana al Papa fra Antoni Ballester, arquebisbe de Atenes i que a cause de les guerres que han donet i donen encara en el ducat d'Atenes, es veu prives del seu*

Es después, en diciembre de 1391 que Juan I vuelve a recomendarlo para ocupar la diócesis de Aix⁵, en Navarra, petición que no es atendida por el papado.

Dos meses más tarde, Juan I intenta conseguir la absolución del arzobispo por haber infringido un entredicho eclesiástico⁶.

Poco después entra, en un viaje, en tierras de Castilla para solucionar algunos asuntos personales, con cartas de recomendación del rey⁷.

El arzobispo de Atenas gozaba de tanta amistad con Juan I, que al fallecer este en accidente de caza, su hermano el rey Martín I le da el privilegio de asistir a su coronación en Zaragoza, el 13 de abril de 1399⁸; y se trata también de un hombre versado en latín, griego y hebreo, según una carta de la reina María a Juan I, datada el 12 de mayo de 1391⁹.

El 17 de abril de 1403, Martín I lo recomienda para ocupar la sede arzobispal de Cagliari, en Cerdeña, por muerte de su titular¹⁰.

Las razones por las que opinamos que hay un error de interpretación son las siguientes:

Al haber noticia de la muerte del arzobispo Ballester, tras la oportuna investigación se da el nombramiento a Antonio Blas Dexart.

Si como dice Rubió i Lluch, el documento con fecha del 12 de julio de 1389 se refiere a Antonio Ballester, este no tiene derecho a utilizar el título de Atenas al estar adjudicado a otra persona, en este caso a Antonio Blas Dexart, y aún así no reivindica ni hace

arquebisbat i de mitjans por a sustentar la seva vida. Per tant, demana per a ell la concessió d'un benifet qualsevol en els arquebisbats de Tاراçona i Saragossa o en lurs diòcesis sufraganies.

⁵ Apén. Doc. Nº V, en Ibidem: Doc. DCXXXI, pág 660: *Joan I prega a Gaubert de Guieltrum, vixer del rei de Navarra, que recomana a la cort romana la translació del bisbe d'Aix a la seu de Tاراçona, i la provisió d'aquella diòcesi a favor d'Antoni Ballester, arquebisbe d'Atenes.*

⁶ Apén. Doc. Nº VI, en Ibidem: Doc DCXXXII, pág 661: *Joan I es queixa al bisbe de Girona, Berenguer d'Anglesola, del rrigoramb que procedeix en l'absolució de l'arquebisbe d'Atenes, fra Antoni Ballester, respecte del seu violament díun interdit eclesiástic. S'interesa molt a favor seu i li demana quina satisfacció requereix d'ell, i en cas de no atendre la nova recomanació, li manifesta que consultarà el fet al papa.*

Apén. Doc. Nº VII, en Ibidem: Doc DCXXXIII, pág 662: *Joan I, informat de la satisfacció que el bisbe de Girona demana a l'arquebisbe d'Atenes, per violament de l'interdit, i com la satisfacció por ell imposada no pot tenir lloch per la grand necessitat en qué es troba el det arquebisbe, presa al citat bissbe de Girona que li perdoni la satisfacció por ell exigida.*

⁷ Apén. Doc. Nº VIII, en Ibidem: Doc DCXLV, pág 674: *Joan I participa al cardenal d'Espanya Pere Fernández de Frías i a altres prelats espanyols que el darrer arquebisbe d'Atenes, Antoni Ballester, va a la cort de Castella por alguns afers seus els quals el rei recomeda el major iatens.*

Apén. Doc. Nº IX, en Ibidem: Doc DCXLVI, pág 675: *Joan I escriui al rei Enric III de Castella que l'arquebisbe d'Atenes..., va al seu regne por alguns afers seus que explicarà de paraula els quals li suplica que tingus por especialment recomanats*

⁸ Ibidem: pág 675. Cita a BOFARULL: *Los condes de Barcelona vindicados*, Tomo II, pág 292.

⁹ Ibidem: cita a COROLEU: *Documents historichs catalans del segle XIV*, Barcelona, 1889, pág 122: *Açí, molt cara companyona, ha pus bell castell e mils casats o així be com castell de Canet, en Andreu de Peguera, de qui es lo castell, ha temgul tinell a nos e a tots lo qui son venguts ab nos, així prelats ço es, l'arquebisbe de Atenes, bisbe d'Urgell e abat de Ripoll, e altres, e ha donat de fort vi vermell aytal com lo de bruna e vi cuyt que ha XIX anys que es fet e es estat cascun vi així amorós, que de tots estaments nich ha que parlen ebrayce, grece et latine, que peça nos en te ab altra...Dada en lo Castell de Balçareny, sots nostre segell secret, et...A.C.A. reg 1962, f 53.*

¹⁰ Apén. Doc. Nº X, en Ibidem: Doc DCLXXIII, pág 696: *Martín I manifesta al papa Beneit XIII la nova satisfacció por haver estat traslladat fra Anton Ballester, arquebisbe d'Atenes, a l'arquebisbat de Caller...*

petición de otra sede, pues no puede haber dos arzobispos de Atenas, de la misma obediencia simultáneamente, ya que tendría que haber el nombramiento para otra diócesis de alguno de los dos para volver a la regularidad canónica¹¹.

El hecho de que en todos los documentos se nomine a *Antonio*, *arzobispo de Atenas*, sin hacer ninguna referencia al apellido, nos indica que no hay ningún motivo, ni posibilidad, de poner en duda la identidad del arzobispo.

El hecho también, de que Antonio Ballester, toma posesión de la sede ateniense en 1370¹², y si es nombrado arzobispo de Cagliari en 1403, y fallece en 1414, nos encontraríamos con un pontificado extremadamente largo, 44 años, y parece poco probable tanta longevidad, sobretodo teniendo en cuenta las penurias de la época. Además hay que contar con la gran actividad que desarrolla siendo titular de Cagliari: el estar al mando de una parte del ejército, los viajes como embajador desde Cagliari a Barcelona, por toda la isla sarda y sus viajes a la Sicilia de Martín El Joven, hacen poco probable que las pudiese hacer en edad tan avanzada, en el caso de ser Ballester.

Las razones para pensar que es el mercedario son fuertes:

Varias injerencias, mientras es arzobispo de Atenas en la vida mercedaria, para introducir en altos cargos a sus familiares, pues parece poco probable que se permitiera a un franciscano interferir en asuntos internos de la Merced; como es el hecho de una carta de Martín I al capítulo celebrado en Carcasona¹³, pidiendo la encomienda de Estella para Pedro Bernardo de San Sebastián, familiar del arzobispo de Atenas. Poco después, es también el rey quien pide, el 14 de enero de 1398, la encomienda de El Puig a fr. Andrés de Monfort, por recomendación del arzobispo de Atenas¹⁴.

ARZOBISPO DE CAGLIARI Y LA GUERRA SÁRDICA

Ya como titular de la sede de Cagliari, restituye a los mercedarios el santuario de Bonaria, a los que Benedicto XIII, el papa Luna, autoriza a poner las armas papales¹⁵.

Es también importante el hecho del viaje a Castilla, para arreglar unos asuntos personales, por haber sido obispo de Cádiz, aunque se haya borrado su recuerdo¹⁶.

En la primera mitad de 1404, recién llegado a su sede de Cagliari, el arzobispo se encuentra con que Brancaloneo Doria se había convertido en regente de su hijo Mariano, por el fallecimiento de Eleonora, su esposa, y preparaba una nueva lucha contra los catalanes, a causa de sus excesos¹⁷. Ese mismo año es enviado por el rey a Sicilia para entrevistarse con su hijo Martín el Joven, sobre la problemática que se avecinaba en Cerdeña. A su regreso a la

¹¹ Esta idea es fruto de nuestras conversaciones con un especialista en la historia del derecho canónico como es el Prf. Dr. Federico Aznar, profesor en la Universidad Pontificia de Salamanca.

¹² EUBEL, K: *Hierarchia Catholica*. I, pág 115.

¹³ VÁZQUEZ NÚÑEZ, Guillermo: "Fray Antonio Blas, arzobispo de Atenas y de Cagliari. 1414", en *La Merced*, Octubre 1929, págs, 379-381. Reeditado por R. SANLÉS MARTÍNEZ (ed) *Mercedarios ilustres*, Madrid, 1966, pág 73. Cita a RIBERA, Manuel Mariano: *Real Patronato de los serenísimos señores Reyes de España en el Real y militar Orden de Nuestra Señora de la Merced...* Barcelona, 1725, pág 165.

¹⁴ *Ibidem*: pág 168

¹⁵ *Ibidem*: pág 74.

¹⁶ Apénc. Doc: I, II, VIII y IX

¹⁷ BOSCOLO, Alberto: *La política italiana di Martino il Vecchio re d'Aragona*, Padua, 1962, pág 84.

isla, en sus estancias en Cagliari y Alghero, pone énfasis en la necesidad de negociar la paz con Brancaleone, aunque las perspectivas no auguraban nada bueno¹⁸.

Este encuentro, que el arzobispo celebra a las afueras de Alghero es una muestra de la fuerte desconfianza de Brancaleone hacia los catalanes, pues este se presenta con un contingente de dos mil soldados. La reunión se convierte en un tira y afloja entre los dos, en el que nuestro arzobispo logra de Brancaleone el envío de dos embajadores plenipotenciarios acompañando al arzobispo a la península Ibérica para tratar los términos de un acuerdo¹⁹.

Antes de salir de Oristano, donde ha ido a cargar grano, queso y pieles, es atacada por unas naves, que Brancaleone interpreta como naves catalanas²⁰, pero en realidad se trata de naves castellanas al mando de Pero El Niño, que bajo la protección de Enrique III de Castilla se dedica al corso en el Mediterráneo²¹. En el enfrentamiento, el castellano desarma la nave catalana, y toma como botín las propiedades de los embajadores: *vestedures, joyas, argent, ropas e todas las cartas, documentos e capítoles*²². A consecuencia de esta interpretación de Brancaleone de que había sido una jugada de los catalanes, este comienza los preparativos para la guerra, desde Sassari, donde había construido una fortaleza²³.

A comienzos de 1405, en Cagliari, es capturada una nave castellana dedicada al corso, bajo el mando de un clérigo llamado Juan de Lodá, lo cual entraba dentro de las competencias eclesiásticas. Esto le acarreó más quebraderos de cabeza a nuestro arzobispo, puesto que el vicario del rey en Cagliari, Marcos de Montbuy, opinaba que el asunto pertenecía a la tutela civil, mientras que nuestro arzobispo, y apoyado por el gobernador, lo entendía dentro de la tutela eclesiástica. Como la cosa estaba tomando tintes muy agrios se optó por enviar a un catalán afincado en Cagliari, llamado Francesc Zatria, para presentarle al rey, en Barcelona, los términos de la disputa y así darle fin por el regio arbitraje²⁴.

En 1406, Juan Valterra, negociador por parte del rey, al regresar a Cagliari desde Barcelona, decide ir a Oristano acompañado del arzobispo, para formalizar un acuerdo con Brancaleone y Mariano Doria, quienes no aceptan, por humillantes, las condiciones impuestas por Martín I para la paz²⁵.

En este mismo año, el arzobispo escribe una carta muy dura a Brancaleone, incitándole a la rendición y entrega de Arbórea, pero Brancaleone no se deja impresionar por el tono de la carta y le responde con una dureza similar y que *aunque está dispuesto a aceptar un buen acuerdo* también está dispuesto a seguir luchando, incluso con los sucesores del rey Martín hasta echarlos de la isla²⁶. Desde abril, Brancaleone, está formando un ejército, pues ya tenía decidida la guerra, aunque la isla se encontraba dividida, y en Sassari estaban dispuesto a aceptar la paz del rey²⁷.

¹⁸ BOSCOLO: *o.c.*, pág 85.

¹⁹ BOSCOLO: *o.c.*, pág 86.

²⁰ Ibidem: pág 86: *Nel luglio era stato già deciso il viaggio dell'arcivescovo e degli inviati sardi in navi castigliana..., aveva tocato il porto di Oristano,...*

²¹ Véase el doc. XI del Apéndice Documental.

²² Véase el doc. XII del Apéndice Documental.

²³ BOSCOLO: *o.c.*, pág 86.

²⁴ BOSCOLO: *o.c.*, pág 88.

²⁵ BOSCOLO: *o.c.*, pág 91.

²⁶ BOSCOLO: *o.c.*, pág 95.

²⁷ BOSCOLO: *o.c.*, pág 95.

En 1406, el arzobispo viaja a Barcelona para informar al rey de cómo iban las cosas en Cerdeña, y de lo complicado de la situación, al mismo tiempo el rey recibe otra embajada de Hugo de Rosanes, al que impele a reconquistar Oristano, por ser puerto estratégico²⁸.

Todo da un giro imprevisto al morir Mariano *Judice* de Arbórea e hijo de Brancaleone, y precipita los acontecimientos hacia la guerra. Con este nuevo giro de la situación, el rey convoca al arzobispo, como consejero, y a Francisco de Foix, como administrador de los fondos de la guerra, para poder ayudar a Longosardo, ciudad que se encontraba asediada por los sardos²⁹. En 1407 va el arzobispo a Cerdeña con un contingente de tropas, y va informando al rey por cartas³⁰.

La cosa se complica al tener que auxiliar, el rey, a Vicente d'Istria, en Córcega, ya que se encuentra hostigado por contingentes genoveses³¹. En Cagliari Pietro Terachs es el encargado de su defensa, teniendo al arzobispo como su principal consejero, quien en febrero va a Barcelona, donde pone, junto al rey, la primera piedra para un monasterio de Celestinos³².

En agosto llegan a Alguero tropas sicilianas, enviadas por Martín el Joven, al mando de Michele Merelli, a las cuales se les une, en Cagliari, nuestro arzobispo. Se trata de un momento en que la división entre los sardos va en aumento³³, agravado por el tema de la epidemia de malaria que estaba devastando a la población, tanto a la sarda como la catalana, por lo que el 7 de Octubre se insta a los mercedarios a elevar plegarias a N^a Sra. en el santuario de Bonaria para su conclusión³⁴.

En 1408 asiste, al concilio de Perpignan, de obediencia al papa Luna, en donde coincidirá con el maestro general de la Merced fr. Antonio Caixal³⁵.

En 1410, nuestro arzobispo es nombrado lugarteniente de Pedro Torrelles para el ejército, y en virtud de esto dirige el asedio de la ciudad de Bosa, que estaba bajo el dominio de los insurrectos sardos. En poco tiempo la ciudad es tomada, y se instalan tropas aragonesas en la fortificación³⁶.

EL INCIDENTE CON PERO EL NIÑO (1404-1409)

Como referíamos arriba después de que nuestro arzobispo lograra que Brancaleone Doria enviara embajadores plenipotenciarios a Barcelona, la nave es atacada y robada por unas naves piratas castellanas, al mando de don Pero El Niño. El propio gobernador de Alguero, Ramón Zatrilla informa al monarca y a los *consellers* de Barcelona el 24 de julio de

²⁸ BOSCOLO: *o.c.*, pág 97.

²⁹ BOSCOLO: *o.c.*, pág 102.

³⁰ BOSCOLO: *o.c.*, pág 102.

³¹ BOSCOLO: *o.c.*, pág 103.

³² BOSCOLO: *o.c.*, pág 103.

³³ BOSCOLO: *o.c.*, pág 104.

³⁴ BOSCOLO: *o.c.*, pág 109.

³⁵ VÁZQUEZ NUÑEZ: *o.c.*, pág 74, donde cita la obra DENIFLE y EHRLE: *Archiv für Litteratur und Kirchengeschichte*, VII, pág 670.

³⁶ BOSCOLO: *o.c.*, pág 178.

1404³⁷. Pero no será hasta un año más tarde, concretamente el 29 de julio de 1405, en que el rey hace recopilación de todo lo robado tanto a sus embajadores como a los de Brancaleone, para ajustar la indemnización castellana³⁸.

El rey castellano, Enrique III hace oídos sordos a las protestas aragonesas, pero el 18 de diciembre de 1407³⁹, una vez fallecido Enrique, envía una carta a su hijo y sucesor, Juan II, con motivo de las negociaciones con Granada, en la que aprovecha Martín I para exigir al nuevo rey las indemnizaciones.

La actitud de Juan es la misma que la de su padre, hace caso omiso, lo que obliga al aragonés a escribir otra carta al castellano, el 20 de febrero de 1408, en la que comunica que si su actitud sigue ese camino dará licencia a los afectados del incidente con Pero El Niño, incluido nuestro arzobispo, para tomar por la fuerza las indemnizaciones en territorio castellano⁴⁰.

Pero esto no es suficiente, y un año más tarde, el 20 de abril de 1409, el rey presenta a Juan II un cálculo aproximado de las indemnizaciones para cada embajador, presentando además las equivalencias en varias monedas⁴¹.

Lo que ocurrió después no lo sabemos, ni tampoco tenemos más noticias del arzobispo que las referidas aquí. Excepción del dato de que en 1409 negoció con Martín I la cuestión de los diezmos de manera beneficiosa tanto para la corona como para la mitra⁴². En 1414, la sede está vacante por el fallecimiento de fr. Antón, y es entregada a otro prelado.

³⁷ Véase Ap. Doc n° 11, en FERRER I MALLOL, María Teresa: “Els corsaris castellans i la campanya de Pero Niño al Mediterrani (1404). Documents sobre el Victorial” en *ANUARIO DE ESTUDIOS MEDIEVALES*, v, (1968).

³⁸ Véase Ap. Doc, n° 12, en FERRER I MALLOL, María Teresa: “Els corsaris castellans...”

³⁹ Véase Ap. Doc, n° 13, en FERRER I MALLOL, María Teresa: “Els corsaris castellans

⁴⁰ Véase Ap. Doc, n° 14, en FERRER I MALLOL, María Teresa: “Els corsaris castellans

⁴¹ Véase Ap. Doc, n° 15 en FERRER I MALLOL, María Teresa: “Els corsaris castellans

⁴² RUBINO, A: *I Mercedari in Sardegna (1335-2000)*, Istituto Storico dell’Ordine della Mercede, Roma, 2000, pág 317.

APÉNDICE DOCUMENTAL

I

1387, 11 de Noviembre ; Barcelona.

Juan I de Aragón recomienda al Papa Clemente VII al obispo de Cádiz Fray Antonio Blas, mercedario, como arzobispo de Atenas, por muerte del antecesor, Fray Antonio Ballester, franciscano.

A.C.A reg. 1867 , f - 88

Rubio Lluch: Diplomatarium de l'Orient Catalá. DOC. DCXVII, pág 649

Beatissime pater. dudum venerabilis et religiosus ac dilectus naturalis noster frater Anthonius Blasii ordinis Beate Marie Mercedis ante procuracionem declaracionis nostre fuit confirmatus et consecratus in episcopum Gadicensis regni Castelle per intrusum et apostaticum Bartholomeum, de post vero ductus consilio saniori delicto errore ad viamque veritatis reductus in manu domini cardinalis Aragonensis apostolice sedis legati eundem abjuravit errorem et suis votis amplexus est penitus veritatem et quare predictus rex Castelle privilegium sicut fertur obtinuit a sanctitate vestra quod nullus extraneus in regno suo ad dignitatem nec ad alia beneficia ecclesiastica admitatur, cim eiam predictae ecclesie pre eandem sanctitatem vestram fuerit de pastore provissum quare ut credebatur transportacionem aliquam non admitit cum non sit equum sponsum perpetuo viduari, ideo sanctitati vestre humiliter supplicamus quatenus in recompensacionem ecclesie memorate eundem nostre contemplacionis intiutu perficere dignemini archiepiscopum Athenarum de partibus Romanie inferioris de munere singulari oraculo vie vocis, cum enim ipsa civitas cum ducatu eiusdem nostre per Dei gratiam sint dominacioni subiecta vacet que dicta ecclesia per obitum fratris Antonii Ballistarii ordinis fratrum Minorum, inde huic et non alii cuicumque hac vice desideranter appetimus provideri etenim scismaticum illum nunc per dictum Bartholomeum huiusmodi ecclesiam possidentem excludi, istum vero catholicum per quem multa in partibus illis bona pro vestro et ecclesiae sacrosante servicio fieri poterunt aspectamus admitti et propterea sanctitati vestre dignas laudes et gratias referemus almam personam vestram conservare dignetur Altissimus sue sancte ecclesie incolumen per tempora longiora. datum Barchinone sub nostro sigilo secreto xj. die novembris anno a nativitate Domini millesimo ccc.xxx.vij.

Eius humilis et devotus filius Johannes rex Aragonum

II

1388, 18 de Enero; Villafranca.

Nueva petición del Rey Juan I para proveer a Fray Antonio Blas, del arzobispado de Atenas.

A.C.A. reg 1953, f.131 v.

Rubio i Lluch. Diplomatarium de l'Orient Catalá. DOC. DCXIX, pág 650

Sanctissime Pater: recollimus nos vestre sanctitati alias humiliter supplicasse quatenus venerabilem fratrem Anthonium Blasii Gadicensem episcopum ordinis beate Marie de Mercede, virum providum et honestum multa probitate vigentem de archiepiscopatu

Athenarum in Romania inferiori, nostre dominacione subiecta. Providere vestra sanctitas dignaretur. cumque, pater sancte, puper provisione dicti archiepiscopatus fienda prefato episcopo Gadicense vestra sanctis comissionem fecerit reverendo pdtri domino cardinale Sancti Marcialis qui de persona eiusdem se debite informaret et de morte ultimi archiepiscopi, et copiamus eudem episcopum ecclesie Athenarum profici in pastorem, vestre beatitudini humiliter supplicamus quatenus nostri respectu honoris eundem episcopum ad dictum archiespiscopatum Athenarum in pastorem proficere ac de vestri solita clemencia eundem ad dictam ecclesiam promovere denique et preferre. hoc etenim, sanctissime pater ad gratiam habebimus singularem et vestre beatitudini gracias refferemus. qui cuncta disponit almam personam vestram suo sancto servicio conservare dignetur Altissimus ecclesie sue sancte incolumen prospere et longeve. datum in Villaffranca Penitensis, sub nostre sigilo secreto, xvij die januarii anno a nativitate Domini m.ccc.lxxxviiij. rex Johannes.

Dirigitur domino pape

Eius humilis et devotus filius Johannes Aragonum rex.

Dominus rex mandavit mihi Bernardo de Jonquerio.

III

1388, 14 de Mayo, Avignon -

Clemente VII nombra a Fray Antonio Blas, mercedario, como arzobispo de Atenas.

Archivo Vaticano. reg. Aven. 49(253), f. 32 v.

Rubio i Lluch. Diplomatar. DOC. DCXXIII Pág. 653.

Dilecto filio Hugoni Sancte Maria in Porticu diacono cardinali. salutem etc. sollicite considerationis intuitum prout officii pastoralis cura requirit circa statum ecclesiatum omnium que vacationis incommoda deplorare noscuntur extendentes. operose diligente studium libenter impendimus ut ecclesiis ipsis ne longe vacationis pregaventur incommodis, de salubris provisionis remedio succurrantur. dudum siquidem bone memorie Anthonio Archiepiscopo Atheniensi regimini Atheniensis ecclesie presidente, nos cupientes eadem ecclesie cum vacaret per operationis nostre ministerium utilem et ydoneam presidere personam provisionem dicte ecclesie ordinatoni et dispositioni nostre ea viceduximus specialiter reservandam, decernentes extunc irritum et inane si secus super hiis per gascumque quavis auctoritate scienter vel ignoranter contingeret attemptari. postmodum veto predicta ecclesia per obitum dicti Anthonii archiepiscopi qui extra Romanam curiam dietu clausit estremun, vacante, vacatione huiusmodi fidedignis relatibus intellecta ac cupientes eidem ecclesie, ne longe vacationis exponeretur incommodis, de persona ydonea salubriter providere, sperantesque quod ecclesia ipsa, de cuius procesione nullus preter nos hac vice se intromittere potuit neque postet, reservatione et decreto obsistentibus supradictis, per dilectum filium Anthonium Blasii fratrem domus beate Marie de Mercede captivorum de Podio ordinis Sancti Agustini Cartagenen. diocesis, qui ordinem ipsum expresse professus et in presbiteratus ordine constitutus existit et apud nos de religionis zelo, litterarum scientia, vite munditia, spiritualium providentia et temporalium circumspectione plurimum commendatur in spiritualibus et temporalibus dirigi poterit atque regi, circumspectioni tue de qua in hiis et aliis plenam in Domino fiduciam obtinemus per apostolica scripta committimus et mandamus quatenus de persona dicti Anthonii prefate ecclesie hac vice ad auctoritate nostra provideas ipsumque illi preficias in archiepiscopum et pastorem, curam et administrationem ipsius ecclesie sibi in spiritualibus et temporalibus plenariaie committendo eique facias a suis subditis obedientiam et reverentiam debitas et devotas exhiberi, contradictores per censuram ecclesiasticam apellatione postposita compescendo. no obstantibus si delectis filiis capitulo dicta ecclesie vel quivusbis aliis communiter vel divisim a sede prefata indultum existat quod interdicti, suspendi vel excommunicari non possit per litteras apostolicas non facientes plenam et expressam ac de verbo ad verbum indulto huiusmodi mentionem et nichilominus eidem Anthonio, postquam de persona sua eidem ecclesie duxeris providendum, per aliquem catholicum antistitem gratiam et communionem dicte sedis habentem, ascitis et in hos tibi assistentibus duobus vel tribus catholicis episcopis, similem gratiam et communicationem habentibus, munus consecrationis impedi facias et procures. volumus autem quod idem antistes qui eidem Anthonio prefatum munus impendet ab eodem Anthonio nostro et Romane ecclesie nomine fidelitatis debite solitum recipiat juramentum iuxta formam quam sub bulla nostra mittimus interclusam, forman autem jurament quod dictus Anthonius prestabit per ipsius patentes litteras suo sigillo signatas nobis

idem antistes per proprium nuncium procuret quantocius destinare. datum Avinione ij. idus maii anno decimo.

Tradita parti vj. kal. junii anno decimo Jo.B.

IV

1389, 12 de Julio; Monzón

Juan I ante la pérdida de los ducados griegos, recomienda al arzobispo de Atenas, para que se le conceda beneficios en los arzobispados de Tarragona, Zaragoza y diócesis sufragáneas, para su sustento.

A.C.A. reg. 1872, f. 199 i 199 v

Rubio i Lluch. Diplomatar, DOC. DCXXIV. pág 654.

Sanctissime pater. tanto personas ecclesiasticas presertim pontificali dignitate preditas gravibus casibus guerrarum ey temporum turbationis respersas in caritatis visceribus ducimus confovendas, quanto per expertos et multiplices actus sentimus easdem multa probitate venustas et apud sanctitatem vestram in earum presidium et honoris augmentum ocurrentibus casibus interventibus nostris propensius occurrere gratiosis sane cum venerabilis in Christo pater Anthonius Atheniensis archiepiscopus consiliarius noster dilectus propter varia guerrarum discrimina que in partibus Romanie inferioris diutius viquerunt eius archiepiscopatu prefato privatus existat et nostra ingens consurgat affeccio archiepiscopo memorato propter servicia multimoda laude digna per eudem nobis jugiter impensa eidem posse tenus subvenire, vestre merito sanctitati totis affectibus humiliter suplicamus quatenus ad dicti archiepiscopi onera suportanda et eius vite congrua sustentatione, petita in supplicatione presentibus interclusa nostri respectu honoris dictique archiepiscopi laudabilium meritorum obtentu, donec prefatus archiepiscopatus pacifice reductus extiterit, eidem concedere de gracia speciali, et hoc nempe, sanctissime pater, gratum utique et acceptum votis nostris occurrent vestreque sanctitati assurgemus ad gratiarum uberes actiones, quam plenis annis Omnipotens conservare dignetur. datum in Montesono, sub nostro sigillo secreto die xij, julii anno a nativitate Domini m.ccc.lxxxix. rex Johannes

Eius humilis et devotus filius Johannes rex Aragonie.

Dominus rex mandavit mihi Bernardo de Jonquerio.

Digitur domino pape.

Suplicat sanctitati vestre humilis et devotus filius vester Johanes rex Aragonum quod sibi specialem gratiam faciens in personam venerabilis patris Anthonii Atheniensis archiepiscopi consilarii sui dilecti qui propter varia ut dicitur guerrarum discrimina que in partibus Romanie inferioris et infra ducatum Athenarum diucius viquerunt et vident, eius prefata pastoralis ecclesie privatus existat et minime habeat unde vitam et statum eius valeat comodo sustentare, quodcumque beneficium cum cura vel sinecura in archiepiscopatibus Terracone et Cesarauguste ac in quolibet episcopatum infrascriptorum videlicet Elnensi, Gerundensi, Maioricensi, Barchinocensi, Vicensi, Urgellensi, Ilderdensi, Dertusensi, Oscensi, Cartagenensi, Segubrensi et Valentinensi infra dominationem suam constitutorum, prefatus archiepiscopus libere acceptare valeat et libere

V

1391, 1 de Diciembre, Villafranca de Penedés.

Juan 1 ruela a Gaubert de Guieltrum de gran ascendencia sobre el rey de Navarra, para proveer al arzobispo de Atenas, de la diócesis de Aix.

A.C.A. reg. 1879 , f. 92 v.

Rubio i Lluçh: Diplomatarium de l'Orient Catalá. DOC DCXXXI, pág 660.

Lo rey d Aragó.

Gaubert: ia sabets com havem nostres letres al sant pare humilment supplicat que del bisbat de Tarazona lo qual de present vaga, volgues al reverend pare en Christ bisbe d'Ax en Gascunya, lo qual es de nostre car frare lo rey de Navarra conseller, per honor nostre graciosament transferir o proveyr. e hajam fort a cor que apres que lo sant pare haurá translat lo dit sant pare proveit lo reverent pare en Christ e amat conseller nostre n Anthoni archabisbe d Athenes, lo qual ab molts grans treballs e despeses continuament e loable nos ha servit e servex, e non negum altre; per ço us pregam affectuosamnet que quant en vos será, ab tota diligencia procurents ab tots los cardenals e altres amichs nostres e vostres que lo sant pare vulla per honor nostra, axí la dita translació com la novella provisió del dit bisbat d'Ax damunt dit a loable e deguda perfecció finir e breument concluir. e d'Açó ns farents singular servey, lo qual haurem en gran memoria e recomendació. dada en Vilafrancha de Penedés, sots nostre segell secret, lo primer dia de desembre del any dela nativitat de nostre Senyor de m.ccc.xc. rex Johannes.

Dirigitur Gauberto de Gujeltrum uxerio regis Navarre.

VI

1392, 14 de Febrero; Barcelona.

Solicitud de Juan 1 al obispo de Gerona para que interceda ante el Papa para absolver al arzobispo de Atenas por haber incumplido un entredicho eclesiástico.

A.C.A. reg. 1879, f.151 v.

Rubio i Lluch- Diplomatarium de l'Orient Catalá. DOC. DCXXXII, pág 661-

Lo rey.

Bisbe: vostra letra havem reebuda, e aquella entesa, maravellam nos molt, com tals maneres e reposta tenits e ns havets feta en la absolució del reverend pare e amat conseller nostre arquebisbe d Athenes, car nos entiemem que açó demanavem, e molt mayor cosa, per nos e nostra honor fariets, sguardes les pregaries nostres afestuosas a vos sbre açó trameses. e com are nos haiats fet saber que vos farets çó que porets en lo dit fet ab tots prelats dels quals es interes del violament del enterdit per lo dit arquebisbe comés, fahent emperó lo dit arquebisbe alguna leugera satisfacció per lo violament del enterdit damunt dit, e que aquesta era vostra intenció la qual enteniets aservar en lo dit negoci, segons la forma de la comissió de la absolució feta al bisbe de Barchinona; arquebisbe faga del tot en tot la satisfacció damunt dita, que de continent nos fagats saber quina satisfacció volrets per lo dit arquebisbe esser feta per la rahó desus dita. e si açó fer nol volrets, consultar n iem lo sant pare, lo qual per sa acostumada clemencia nostres pregarias exaudirá dada en Barchinona, sots nostre segell secret, a xiiij. dies de ffebrer del any de la nativitat de nostre senyor m.ccc.xcij. rex Johannes. Dominus rex mandavit mihi Bernardo de Jonquerio.

Dirigitur episcopo.

VII

1392, 1 de Marzo; Barcelona

Ante las penurias económicas del arzobispo de Atenas, Juan 1 ruega al obispo de Gerona que condone la multa la dicho arzobispo.

A.C.A reg. 1879, f.151 v.

Rubio i Lluch- Diplomatarium de l'Orient Catalá- DOC. DCXXXII, pág 661.

Lo, rey.

Venerable pare en Christ: vostra letra havem reebuda, e havementesa la relació que mossen Huc, frare vostre, nos ha feta la satisfacció que vos demanats que lo reverend pare en Xrist e amat conseller nostre l'arcebisbe d Athenes fes a vos e als altres prelates e a la esglesia de Tona, per lo violament del enterdit que lo dit archebisbe ha, segons afermants, comes; e com la satisfacció per vos demanada no haia loch per la gran necessitat en la qual lo dit archebisbe es posat de present, per que afectuosament vos qual per sa acostumada clemencia nostres pregarias exaudirá dada en Barchinona, sots nostre segell secret, a xiiij. dies de febrer del any de la nativitat de nostre senyor m.ccc.xcij. rex Johannes.

Dominus rex mandavit mihi Bernardo de Jonquerio.

Dirigitur episcopo.

VII

1392, 1 de Marzo; Barcelona.

Ante las penurias económicas del arzobispo de Atenas, Juan 1 ruega al obispo de Gerona que condone la multa al dicho arzobispo.

A.C.A. reg. 1879, f. 170 v.

Rubio i Lluch. Diplomatarium DOC. DCXXXIII, pág 662.

Lo, rey Venerable pare en Christ: vostra letra havem reebuda, e havementesa la relació que mossen Huc, frare vostre, nos ha feta la satisfacció que vos demanats que lo reverend pare en Xrist e amat conseller nostre archebisbe d' Athenes fes a vos e als altres prelats e a la esglesia de Tona, per lo violament del enterdit que lo dit archebisbe ha, segons afermants, comes; e com la satisfacció per vos demanada no haia loch per la gran necessitat en la qual lo dit archebisbe es posat de present, per que afectuosament vos pregam que per reverencia nostra vullats la dita satisfacció per vos demanada caritativament remetre. car si loch hagués lo dir archebisbe de que ell poques complir la satisfacció damunt dita, a nos plauria que lo dit archebisbe es la fes mas cessant lo cas expressat, es expedient que romanque. ne la vostra paternitat no deu voler del dit archebisbe altre satisfacció, pus que aquella fer no pot, sino que vinga a venia de santa mare esglesia. e los que se alegran del privilegi del comte d'Ampuries sabent que per la dita rahó lo dit archebisbe se ha volgut absolve, hauran causa e rahó de exir de la oppinió que tenen scrivint al bisbe de Barchinona per lo portador de la present vostre consentiment de la dita absolució per nos tantes vegades demanada, que ell de continent lo dit archebisbe absolve deia, tota dilació post posada. car d açó ns farem gran e singular servey, lo qual havent e non sens causa a memoria, molt vos grahirem. dad en Barchinona, sots nostre segell secret, lo primer dia de març del any de la nativitat de nostre Senyor m.ccc.xcij. rex Johannes.

Dirigitur episcopo Gerundensi.

Dominatus rex mandavit mihi Bertnardo de Junquerio.

VIII

1394, 8 de Abril; Murviedro

Carta informativa a las autoridades eclesiásticas castellanas del viaje a Castilla, del arzobispo de Atenas.

A.C.A 1885, f158

Rubio i Lluch: Diplomatar, DOC. DCXLV, páq 674

Reverendo padre de Christo e caro amigo nuestro: el reverendo padre en Christo e amado consellero nuestro arcebispe d'Athenas va aquí a nuestro muy caro e muy amado sobrino el rey de Castiella por deliurar algunos algunos afferes suyos propios, los quales el largament vos explicará; porque affectuosament vos rogamos que por honra nuestra querades el dito arcebisbe e sus afferes haver por recomendados, sabiendo que de aquesto nos faredes grant plazer el qual muyto vos agradesceremos. dada en la villa de Murviedre, dius nuestro siello secreto, a viij. dias d abril del anyo de la natividad de nuestro Seynior mil.ccc.xc.iiij. rex Johannes.

Dirigitur cardinali d Ispannia.

Similis vij. littere fuerunt expidite infrascriptis:

Prima archiepiscopo de Toledo.

Item alia archiepiscopo de Sivilia.

Item alia magistro de Santiago.

Item alia magistro de Calatrava.

Item alia Iohanni Furtado de Mendoça.

Item alia Didaco Luppi d Estunyega.

Item alia Roederico Lupi d'Avaes.

IX

1394, 8 de Abril, Murviedro.

Carta de Juan 1 a Enrique 111 de Castilla informándole del viaje por asuntos personales del arzobispo de Atenas.

A.C.A. reg. 1885, f 157 v

Rubio Lluch: Diplomatarium, DOC. DCXVLVI, páq 675.

Rey muy caro sobrino: nos el rey d'Aragon vos enviamos muyto a saludar assin como aquel pera quien querriamos que Dios diesse tanta vida, honra e buena ventura quanta vos mismo deseades. rey muy caro sobrino. el reverendo padre en Christo, e amado consellero nuestro, Arcebisbe d'Athenas va aqui a vos a deliurar algunos afferes suyos suyos propios los quales el largament vos explicará; porque vos rogamos affectuosament que por honor nuestra lo querades haver por recomendado. certificandovos que de aquesto nos faredes grant plazer el qual muyto vos agradeceremos. e sia vuestra guarda la sancta Trinitat. dada la villa de Murvedre, dius nuestro siello secreto, a vij. dias d'abril del anyo de la nativitat de nuestro Senyor mil ccc xciiij. rex Iohannes.

Dominus rex mandavit mihi Bernardo de Ionquerio.

Dirigitur regi Castelle .

X

1403, 17 de Abril; Valencia-

Carta de agradecimiento a Martín I. por la concesi(!)n del arzobispado de Cagliari al arzobispo de Atenas, cuya sede queda vacante, y propone sucesor.

A.C.A. reg 2291. f. 178 v.

Rubió i Lluch: Diplomatar. Doc. DCLXXIII. Pág 696.

Clementissime pate; letati fuimos non modicum de translatione facta per beatitudinem vestram ad nostri supplicationem per humillen de persona reverendi patris in christo Anthonii divina providentia olim Athenarum archiepiscopi ad Callaritanensem ecclesiam. cum autem, pater beatissime, causante translatione jamdicta, archiepiscopatus Athenarum predictum vacare noscatur, eidem b quo humiliter et cordialius possumus supplicamus ac pro dono gratiae deposcimus singularis quatenus de dicto archiepiscopatu Athenarum dignemini providere religioso et dilecto consiliario nostro magistro Anthonio de Casagemmes in sacra theologia professori ordinis sancti Augustini, viro quidem sciantifico, provido et honesto ac multis virtutum donis divinitus insignito. ex provisione namque huiusmodi, pater clementissime, votis nostris necnon ingentis supplicationibus dilectorum et fidelium nostrorum consiliariorum civitatis Barchinone cuius idem magister Anthonius est filius et alumnus quamplurimum satisfiet indique reffremus vestre b memorate gratiarum uberes... alman personam vestram protegat et conservet Altissimus ecclesie sue sancte reqimini per tempord longiora. data Valentie, sub nostro sigill secreto, xvij. die aprilis, anao a nativitate Domoni rex Martinus- m.cccij.

Dominus rex mandavit mihi Guillelmo Poncii

XI

1404, julio, 24. Alguero:

Ramón Zatrilla, gobernador de Alguero, comunica al rey Martín y a los *consellers* de Barcelona, que el arzobispo de Cagliari y los embajadores de Brancaloneo Doria fueron abordados por Pero El Niño.

A.H.C.B., Lletres Comunes Originals. II, n° 125.

FERRER I MALLOL, María Teresa: “Els corsaris castellans i la campanya de Pero Niño al Mediterrani (1404). Documents sobre el Victorial” en *ANUARIO DE ESTUDIOS MEDIEVALES*, v, (1968).

Molt honorables senyors: sàpia la vostra gran saviesa que nosaltres scrivim al senyor rey en la forma següent:

Senyor: A la vostra molt alta reyal magestat ab la present fem saber com tro a -VIII- jorns són passats si foran en aquesta vostra vila del Alguer -II- galeas armades del senyor rey de Castella et aturaran açí solament aquell jorn matex que hic foran e partiran-ça de açí e anaran-se-n faent la via de Oristany e com foran a Oristany trobaran aquí una nau castellana de Càller qui y havia carragat de formatgeria, cuyram e forment, la qual devia anar en València et ab aquella devia anar devant la presència de la vostra senyoria monsenyer l'archabisbe de Càller e II missatgers que micer Brancha havia elects, qui ab lo dit mossèn l'archabisbe, anassen per los affers que ell manava e tractava de la pau d'aquest vostre regne e II altres de Càller per tal forma, molt alt senyor, que les dites II galeas prengueran la dita nau, et ab si la tregueran del port et amarinaran-la; què se-n ha fet despuys no-n sabem res, ne hon la han tramesa. Aprés misser Brancha, sabent aquesta cosa, ha-se-n dat gran desplaer per tal manera que ara no vol trametre missatger ni hom del món devant la presència vostra per lo dit fet ni per altra raó, perquè, molt alt senyor, ho notificam a la vostra alta senyoria, per tal que ho sapiats et en los dits affers, si plaurà a nostre Senyor, fassats aquelles bones provisions que s pertany de fer a honor de la vostra alta corona e en aquest mesquí de regne fa nester, qui tant ho ha sobportat per honor de la vostra senyoria e de la nació catalana e aragonesa, et axí plàcia a nostre senyor Déus queus ho meta al cor de fer ho prestament, que jamès no fo la illa en mà de haverla pus prestament que vuy és, per la gent que és hujada e mal manada per lo dit micer Brancha per los grans drets que ls fa pagar e volrian ésser de diables ab què fossen fora de la sua senyoria. Trobarets que lo dit micer Brancha se sta en Sàsser, hon ha fet e fa fabricar un bell alberch, pres del castell, a tinent de la sgleya de madona santa Caterina.

Perquè, molt honorables senyors, nosaltres scrivim a la vostra molt gran saviea de las sobre dits coses, suplicant-vos afectuosament que aquest loch e nosaltres tots vos siam recomanats e que prestament, si-us plaurà, façats spatxart lo veguer ab lo recapte. Et si alsunes coses vos plaen que façam açí per vosaltres, manats.

Scrita en la vila de Alguer, a XXIII del mes de juliol, l'any MCCCCIII.

Ramon Ça Trilla, governador, e los consellers e prohòmens de la vila de Alguer, quis comanan en vostra gràcia.

Als molts honorables et molt savis e discrets los senyors consellers de la ciutat de Barchinona.

XII

1405, julio, 29. Barcelona.

El rey Martín se queja a Enrique III de Castilla, por el asalto de Pero El Niño a la anve de l arzobispo de Cagliari y exige la indemnización.

A.C.A., Canc., reg 2287, fol. 184 v.-186 v.

FERRER I MALLOL, María Teresa: "Els corsaris castellans..."

Al muy alto e magnifico príncep don Enrich, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallicia, de Sivillia, de Córdoba, de Murcia, de Jahén, del Algarbe, d'Algetzira, e senyor de Molina, nieto nuestro muyt caro, don Martín, por exa misma gracia rey d'Aragón, e Valencia, de Mallorques, de Cerdenya e de Córcega e comte de Barchinona, de Rosellón e de Cerdenya, salut como a rey que muyto amamos e preciamos e pora quien querriamos tanta honra, vida salut como pora nós mismos.

Magnífico príncep e muy caro nieto: Significamos-vos que ante nuestra presencia comparcientes los reverent padre en Christo don Anthón, por la divinal providencia arcepispo de Cálller, e Pedro de Banco, embaxadores del castiello de Cálller, de nuestro regno de Cerdenya, Monsarrat Corantí, savio en dreyto, Julián Codina, Lorenç Çafont, Pedro Robió, Ffrancisco Carbonell, Gil de Mesquita, Pericón Coll, Nicolau Pinó, Perico Mesquita, Bernat Carbonell e Anthón (O)ller, súbditos nuestros fieles, e encara los amados e devotos nuestros Matheu de Massa, Pedro de Sent Lurio, ambaixadores assín del egregi varón Blanchaleón Doria, comte de Monteleón, como del egregi varón Mariano, fillo suo, jutge d'Arborea, e no res menos Matheu de Cena, Julián Ceta e Pedro Cabra, naturales del regno de Cerdenya, querelantes han delant nós proposado que, quando por el tracto de la concordia façedera entre nós e nuestra nación cathalana de una part e los ditos egregios varones Brancaleón Doria e Mariano, fillo suo, e sos vasallos d'otra part, en e sobre la discordia que por XL anyos o quasi entre nós e nuestros antecessores e ellos e sus predecessores ha durado en el dito regno de Cerdenya, los ditos arcepispo e Pedro de Banco, como ambaxadores dessuso ditos de Cálller, ensemble con los ditos ambaxadores, los quales los ditos egregios varones por la dita razón a nós enbiavan, e venían o devían venir a nós e estaban en la ciudat de Oristany e hovieran noliejada una nau, lahora stant en el puerto de Oristany, la qual patronejava Johan Olzina, habitador del (dito) Castiello de Cálller, e ovieron encara todos sus bienes recullidos: vestedures, joyas, argent, ropas e todas las cartas, documentos e capítulos, la expedición de los negocios de la dita ambaxada tocantes, seguis-se que día domingo ques comptava a XII(I) días del mes de julio del anyo más cerca passado, hora de completa, los sobreditos ambaxiadores e los otross dessuso nombrados al dito puerto de Oristany andantes per recullir sus personas, vino al dito puerto Pedro Ginyo con dos galeas de vuestras gentes armadas de las quales ell era capitán e las quales, segunt se dize, eran seydas armadas dius vuestra real armada, assín como enamigos e en manera pirática o rabaría exercientes, la dita nau violentment e con mano armada e por fuerça d'armas, ellos estantes en aquélla, con todas sus fuerças invadieron e cuenta aquella irruyeron e expugnaron en tanto que aquélla entrantes por fuerça la ocuparon, invadieron las banderas e pendones de aquélla com nuestros senyales reyaes ornados vituperosament derribando e las joyas, ropas, moneda, bienes, cartas e capítulos dessuso ditos robando e ocupando e la dita nau con sí mismos asportando e aduziendo. E jassia enaprés los ditos arcepispo e otros missatgeros dessuso nombrados los

rogassen e requeriessen que los deviessen tornar los ditos bienes e cosas indevidament, segunt dito yes, presas e ocupadas o al menos dassen lugar a alcuna avinença, emperó ellos las ditas restitución e avinença en tota manera denegaron, por la qual cosa los dessuso dampnificados a nós han humilmen supplicado que de las ditas invasión e rapina e otras cosas anteditas a ellos por los ditos capitán e patrones e otros súbditos vuestros en las ditas galeas stantes violentment feytas e perpetradas, no res menos de los danyos, interesses e expensas, las quales e los quales los ditos dampnificados e disraubados por las sobreditas cosas han passados e sostenidos deviéssemos a ellos en tal manera provedir que ellos puedan plenera esmena e satisfacción d'aquén haver e alcançar. On como nos hayamos hauda plenera certificación por información a instancia de los ditos dampnificados por los ditos governador e potestat recebida de las rapina e robaría e otras cosas sobreditas, e no res menos de la extimación de aquéllas por los ditos governador e potestat a las quantías deyuso scriptas particularmente feytas, ultra las exp(en)sas, danyos e interesses d'aquén feytas e sostenidas, e ahún hayamos per otras personas dignas de fe, las quales mediant jura han affirmado la dita extimación esser justa e razonable, segunt justicia e stilo de nuestra cort, havemos trobado las ditas cosas dever esser restituidas a los ditos dampnificados o a las quantías por los ditos governador e potestat extimadas e deyuso en la forma següent designadas, yes assaber: al dito reverent arcebispo por la valor o extimación de los bienes, cosas e joyas a ell furtados e presas, las quales eran en la dita nau en el tiempo de la depredación d'aquélla, de una part dos milia huycentos e cinquanta tres libras diez e huyto sueldos de moneda de alfonsines menudos del dito Castiello, e de otra part, por cierta quantía de trigo de la qual dita nau yera cargada mil e duzientas novanta dos libras e diez sueldos de la dita moneda; e al dito Pedro de Banco por el valor o extimación de los bienes e cosas a ell furtados e furtadas del su proprio que eran en la dita nau en el tiempo de la depredación d'aquélla, duzientas e diez e huyto libras e quatro sueldos de la dita moneda de alfonsines menudos; e ultra la dita quantía, por la valor o extimación de los bienes e cosas de un mancebo nuncio suyo, apellado Bernat Carbonell, a ell robados e robadas, las quales yeran en la dita nau en el tiempo de la deprehensión d'aquélla, cinquanta tres libras e dotze sueldos de la dita moneda; e al dito Monsarrat Corantí por valor o extimación de los bienes e cosas ell furtadas e robadas que eran en la dita nau en el tiempo de la deprehensión d'aquélla duzientas cinquanta huyto libras e onze sueldos e quatro dineros de la dita moneda; e al dito Julián Cudina por valor o extimación de los bienes e cosas a ell furtados e robadas en el tiempo de la deprehensión d'aquélla, duzientas quaranta nueu libras e nueu sueldos de la dita moneda; e al dessuso dito Lorenç Çafont, por valor o extimación de los bienes e cosas a ell furtados e furtadas, que eran en la dita nau en el tiempo de la deprehensión d'aquélla, huytanta libras de la dita moneda; e al dito Pedro Rubió, por valor o extimación de los bienes e cosas a ell robadas e depredadas, que eran en la dita nau en el tiempo de la deprehensión d'aquélla, novanta libras de la dita moneda de alfonsinos menudos; e al dito Ffranchesch Carbonell, scrivano de la dita nau, por valor o extimación de los bienes e cosas a ell furtados e furtadas, los quales havia en la dita nau en el tiempo de la deprehensión d'aquélla, quaranta seys libras de la dita moneda de alfonsines; e al dito Gil de Mezquita, por valor o extimación de los bienes e cosas a ell furtados e furtadas, las quales eran en la dita nau en el tiempo de la deprehensión d'aquélla, cient setanta cinco libras e dizenou sueldos de la dita moneda; e al dito Pericón Coll, por el valor o extimación de los bienes e cosas a ell furtados e furtadas, las quales eran en la dita nau en el tiempo de la deprehensión d'aquélla, vint libras e quatorze sueldos de la dita moneda; e al dito Nicholau Pinó, por la valor o extimación de los bienes a ell furtados e furtadas, las quales eran en la dita nau en el tiempo de la deprehensión d'aquélla, quaranta dos libras e quinze sueldos de la dita moneda; e al dito Perico Mezquita, por la valor e extimación de los bienes e cosas a ell furtados e furtadas, las quales yeren en la dita nau en el

tiempo de la deprehensión d'aquella, quaranta e una libras de la dita moneda; e al dito Matheu de Massa, por la valor o extimación de los bienes e cosas a ell furtados e furtadas, los quales eran en la dita nau en el tiempo de la deprehensión d'aquella, seyscientas vint e cinco libras de la dita moneda; e al dito Pedro de Sent Lurio, por la valor o extimación de los bienes e cosas a ell furtados e robadas, las quales eran en la dita nau en el tiempo de la deprehensión d'aquella, mil novanta dos libras e diez sueldos de la dita moneda e al dito Matheu de Cena por la valor o extimación de los bienes e cosas a ell furtados e robadas, las quales eran en la dita nau en el tiempo de la deprehensión d'aquella, trenta e tres libras e tres sueldos de la dita moneda; e al dito Juliano Ceta, por la valor o extimación de los bienes e cosas a ell furtados e furtadas, los quales eran en la dita nau en el tiempo de la deprehensión d'aquella, huyto libras e cinco sueldos de la dita moneda; e al dito Pedro Cabra, por valor o extimació de los bienes e cosas a ell furtados e furtadas, las quales eran en la dita nau en el tiempo de la deprehensión d'aquella, trecientas e una libras e quatro sueldos de la dita moneda; e al dito Anthón Oller, marinero de la dita nau, por la valor o extimación de los bienes e cosas a ell furtados e furtadas, las quales eran en la dita nau en el tiempo de la deprehensión d'aquella, vint e quatro libras e quinze sueldos de la dita moneda. Las quales quantías dessuso especificadas prenden universal summa de siet mil e cincientos diez e hueyto libras nueu soldos e quatro dineros de la dita moneda de alfonsines menudos, los quales, reduziendo a florines d'Aragón a razón de diez e huyto sueldos de alfonsines por florín, fazen huyto mil trezientos cinquanta e tres florines d'Aragón e nueu sueldos de moneda de Barchinona, e encar más, por el interés a razón de dos sueldos por libra por un anyo e quinze días passados del día de la dita invasión e rapina entro a vint e nueu del de iuso scripto mes de julio, que son huycentas e quatorze libras e nueu soldos de la dita moneda de alfonsines menudos, los quales reduziendo a florines d'Aragón, son nueu cientos e cinco florines d'oro d'Aragón e quatre sueldos e seis dineros barchinonensis; e más encara, por las despesas, las quales fizieron cerca la prosecución de las cosas dessuso ditas entro en el día present que son dozientas e seys libras de moneda de Brachinona, las quales reduziendo a florines d'Aragón, fazen trecientos setanta e quatre florines d'oro de Aragón e un sueldo de moneda de brachinonenses. E por esto príncep magnífico e muy caro nieto la vuestra magnificencia instantment tequerimos e affectuosament rogamos que encontinent per los ditos invasores e raptores súbditos vuestros, a los ditos nuestros súbditos e a los otros dampnificados del dito nuestro regno de Cerdenya e a d'aquéllos que ellos querrán fagades restituir los bienes, joyas e cosas a ellos furtados e robadas o las quantías dessusos ditas taxadas e detretas con los interesses e despesas dessuso ditas, en otra manera, como a los ditos nuestros súbditos et embaxadores e los otrs dessuso nombrados del dito nuestro regno de Cerdenya, los quale deyús l'escudo de nuestra fe reyal eran constituídos, sobre tanta injuría e danyos a ellos feytos e irrogados por la manera dessuso enarrada a justicia deffallecer non podamos, convendría a nós, jassía muy forçados, en e sobre las ditas cosas otorgar a los ditos dampnificados e a cada uno d'ellos contra vuestros súbditos e vasallos licencia de marchar e de penyorar e en otra manera assín justos como devidos remedios ajustar, por las quales los ditos nuestros súbditos e los otros del dito nuestro regno de Cerdenya dampnificados de todas las cosas dessuso ditas a ellos e a cada uno d'ellos furtadas e robadas, danyos, sumptos e despesas satisfacción íntegra e emenda puedan alcançar e haver; a la vuestra emperó magnificencia significamos que a la relación del portador de las presentes, missatgero jurado, sobre la presentación d'aquellas a la dita vuestra magnificencia fazedera daremos plenera fe.

Dada en Barchinona, a XXIX días del mes de julio del anyo de la natividat de nuestro Senyor mil CCCC e cinco. Bernardus Michaelis.

Petrus Subirats, ex provisione facta per vicecancellariam. Pro visa.

XIII

1407, Diciembre, 18. San Mateo.

Memorial del rey Martín I para una embajada al nuevo rey de Castilla sobre la guerra de Granada en la que manda también seguir exigiendo las indemnizaciones por la rapiña de Pero El Niño.

ACA, Canc. Reg. 2250, fols 140 v.-141 v.

FERRER I MALLOL, María Teresa: "Els corsaris castellans..."

Memorial de les coses que mossèn Johan de Ripol, n'Anthoni Cirera e misser Johan d'Abella, ambaxadors del senyor rey, han a ffer en Castella.

Primerament, quant seran ab lo rey de Castella e ab la reyna ça mare e ab l'infant don Fernando o ab cascun dèls, après la salutació acustumada, lus daran les letras de creença que porten, per virtut de les quals lus explicaran que l senyor rey ha fort gran plaer del bon estament de lurs persones els prega ab gran affecció que sovén lin vullan scriure. E puy significaran-lus la salut del dit senyor e del rey de Sicilia, la qual lo dit senyor sab fort sovén per letras e per aquells quin venen cascun jorn. Bernardus secretarius.

Aprés diran als dits rey e reyna e al infant don Ferrando que per tal com lo dit rey, après mort del rey don Henrich, pare seu, era romàs en fort petita edat, lo dit senyor no havia tramès encara alcun per vesitar aquell, mas que ara, un era pus avançar en dies, lo dit senyor hi trametia los dits embaxadós per saber lo bon estament de sa persona e de son regne, offerint-li que si alcunes coses li eren necessàries o plasents, que ell pogués fer, que-l ne empràs e-n fes compte axí perpètuament com si era son pare, quar, considerant lo gran deuta qui és entre ells, après de la dita reyna e del infant son oncle, més va al dit senyor en lo bon estament e ben avenir del dit rey e de son regne que a persona del món, perquè prega aquells affectuosament que-l ne vullen sovén consolar. Bernardus secretarius.

Mès avant lus diran que per tal com vivint lo dit rey don Henrich, de gloriosa recordació, eren estades fetes certes inhibicions de no entrar los sotmeses del rey de Castella en lo regne d'Aragó, convench necessàriament e per justicia fer al dit senyor semblants inhibicions als seus vassalls e sotmeses, considerat que el dit rey don Henrich no havia volgut levar les inhibicions per ell fetes; emperè que ara, après mort del dit rey, lo dit senyor, veent que-l rey de Castella era romàs en tendra e que continuava la guerra que son para, mentra vivia, havia empresa contra lo rey de Granada, e que-l dit infant don Ferrando lo havia pregat ab diverses letras que-l dit senyor volgués permetre als vassalls e sotmeses del dit rey de Castella que traguessn armes, arneses e victualles de la sua senyoria, havia, per gran benefici del dit regne de Castella, no solamente permès traure de la dita sua senyoria les dites armes, arnesos e victualles, ans encara havia levades e soltes les ditas inhibicions de tot el regne de València, per tal com d'aquell regne se podien mils fornir que d'altre de les coses dessus dites; axí que semblaria al dit senyor que semblantment degués ésser fet per part del dit rey de Castella e seguiria-se-n fort gran benefici al dit regne de Castella e semblantment als regnes e terres del dit senyor e ladonchs mostraria-s clarament la gran bona amistat e affecció que deu ésser e és entre lo dit senyor e lo dit rey de Castella. Bernardus secretarius.

Item lus diran que-l senyor rey ha haüt fort gran plaer com ha sabut que-l dit rey de Castella fa continuar ardentment e ab gran voler la dita guerra de Granada, començada per lo dit rey don Henrich, pare seu. E que ha haüt subirà plaer de la victòria que-l seu estol ha

haüda de les galeas del dit rey de Granada, pregant-los ab gran affecció que de tot ço que d'aquí avant beneventuradament, si a nostre senyor Déus plaurá, se-n seguirà, vullen lo dit senyor certifficar, quar de tot bé e honor que-lls hauran se alegrará, lo dit senyor, axí pròpriament com si ell e lo dit rey de Sicilia, son primogènit, ho havien. Bernardus secretarius.

Encara més, si cas era que als dits embaxadors fos dit que la causa per què les dites inhibicions foren fetes per lo rey don Henrich fo per tal com el senyor rey no havia volgut levar la quema, lus diran que-l dit senyor, a supplicació de la ciutat e regne de València, ha levada la dita quema en les dites ciutat e regne. E si cas serà que-ls sia repplicat que la dita quema no és estada levada en los altres regnes e terres del dit senyor, sia-ls respost per los dits ambaxadós que-l dit senyor ha levat solament la dita quema en lo dit regne de València per tal com hi era present e que aquella que-s leva en lo regne d'Aragó encara no la ha levada per tal com no hi és estat. E que aytantpoch lo dit rey de Castella no ha levada la dita quema de tots ços regnes, com se diga que encara se leva en Sibília e en altres parts del dit egne de Castella. E axí que-l dit senyor los prega fort affectuosament que façen levar les dites inhibicions, almenys aytant com toquen la dita ciutat e regne de València, segons que-l dit senyor rey ha fet. E que d'açò li faran assenyalat plaer. Bernardus secretarius.

Més avant lus diran los dits ambaxadors que com III o IIII meses poch més o menys ha passats alcunes fustes de sotsmeses del senyor rey venguessen de Barbaria ab diverses mercaderies dels dits sotsmeses e fosen denant Alacant, en les mars del dit senyor, e alcunes galeas del dit rey de Castella prenguessen les dites fustes e mercaderies e les se-n portassen en Sibília, les quals, jassia que-l dit infant haja manat que les restituïssen a aquells da qui eren o pagassen per extimació de aquelles X florins d'or, e l'almirall a qui era manat no les haja volgudes restituir, lo dit senyor los prega que fassen encontinent restituir e tornar als dits seus sotsmeses les fustes e mercaderies dessus dites o manar ésser satisfet e aquells da qui eren los dans que n han reebuts, per tal que per la dita rahó no se.n hagen a seguir ne que-ls dits seus sotsmeses se.n hagen a reintegrar en altra manera. Bernardus secretarius.

Item, lus diran que, com dues galeas del rey de Castella, l'altre dia prenguessen una nau ab què venia de Sardenya l'archabisbe de Càller, e prés pochs temps una galea del rey de Castella prengué de una galiota de set moros vassalls del dit senyor e moltes altres coses que huy són en Sibília, que.l dit senyor los prega que ho fassen restituir tots als dampnificats, per tal que marques no se.n puxen seguir ne se.n hagen a reintegrar los seus sotsmeses. Bernardus secretarius.

Encara més lus diran que.l dit senyor, per tal que mils sie conservada amistat e vera amor entre losmseus vassalls e sotsmeses de una part e los vassalls e sotsmeses del dit rey de Castella de la altra, se offer apparellat de trametra missatgers e que.l dit rey de Castella faça semblant, los quals se vegem ensemps en aquell loch que serà concordat e que proveesquen a tots dapnatges que seran stats donats a cascuna de les parts. Rex Martinus.

Dominus rex mandavit michi, Bernardo Medici. Pro visa.

XIV

1408, Febrero, 20. Barcelona

Ante la impasibilidad castellana, Martín I, sigue exigiendo las indemnizaciones.

ACA, Canc. Reg 2288, fols 97 v. 100.r

FERRER I MALLOL, María Teresa: "Els corsaris castellans...

Embaxiatorum Castri Calleri.

Al muy alto e muy poderoso don Johan, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Galicia, de Sivilia, de Córdoba, de Murcia, de Jahén, de Algarbe, d'Algetzira e senyor de Molina, nuestro muy caro e muyy amado sobrino, de nós, don Martín, por exa misma gracia rey de Aragón, de Valencia etc., salut como a rey que tenemos en conto de hermano e pora quien querriamos que Dios diesse tanta honra, vida, salut e buena ventura quanto vos mismo deseades, e encara a qualesquier tudores del dito rey, salut e dilección.

Rey muy caro e muy amado sobrino: Sepades que por otra letra nuestra havemos scripto al muy ilustre don Enrich, rey de Castiella, vuestro padre de gloriosa memoria, del tenor seguiet:.....

E como respuesta alguna no hayamos podida haver a la dessus inserta letra ne en otra manera sea estado satisfeyto a los nuestros súbditos e el dito muy ilustre rey padre vuestro, yassea requerido, segund que por relación a nós feyta por Bernard Camps, correu, qui de la presentación d'aquella havia jurado en nuestra cancellería fazer relación verdadera, somos plenariament informados, no ha cumplido o querido cumplir las cosas en la dita nuestra letra contenidas, en grant danyo e manifiesto perjuicio de los sobreditos súbditos nuestros damnificados, segunt dessus yes recitado, e maguera por justicia nós podiésemos atorgar a los sobreditos la dita licencia de marcar e de penyorar, emperó por amistad e curialdat e por la grand affección que havemos enta nós e atresa la consanguinidad que es entre vós e nós, tornamos otra vez rescrevir, requerir e rogar-vos sobre esto. Por tanto, rey muy caro e muy amado sobrino, vuestra magnificencia de nuevo instantment requerimos e affectuosament rogamos que encontinent todas e cadaunas cosas en la dita nuestra letra contenidas e nombradas ensemble con todo el interés del tiempo passado de la data de la dessus inserta entro a XX días de ffebrero del anyo dius scripto, que són II anyos e seys meses e XX días, los quales a razón de dos sols. Por liura, prendiendo-los de la suma mayor dessus dita, fazen mil e nuycientas e una Iis. Treze sueldos hueyto dros. De moneda de alfonsines menudos, los quales reduziendo a florines d'Aragón, a la dita razón de dizigueyto sols. E quatro dros., de moneda de barchns., cumplades con acabamiento de obra. En otra manera, como a los ditos nuestros súbditos e a los otros en la dita letra nombrados en su justicia ffallecer non podamos, convendría a nós, yassea muy forçados, en e sobre las ditas cosas atorgar a los ditos damnificados e a cadauno d'ellos contra vuestros súbditos e vassallos la dita licencia de marcar e de penyorar e en otra manera assín justos como acostumbrados remedios ajustar por los quales los ditos súbditos e los otros del dito nuestro regno de Cerdenya de todas las cosas dessus ditas a ellos e a cadauno d'ellos furtadas e robadas, danyos, sumtos e despesas, satisfacción íntegra e emnda porán alcançar e haver, a la dita vuestra magnificencia significantes e plenerament notificantes con el tenor de las nuestras presentes letras que

staremos e daremos fe e creença a la relación del portador de aquéllas nombrado Miquel Pedro, portero nuestro fiel, que ha jurado en nuestra cancellería fazer verdadera relación sobre la presentación de aquéllas a la dita vuestra magnificencia fazedera.

Dada en Brachinona a XX días de febrero del anyo de la natividat de nuestro Senyor MCCCCVIII. Bernardus Michaelis.

Petrus Sobirats ex provisione facta in consilio per regentem cancellariam. Pro visa.

XV

1409, abril, 20. Barcelona.

Martín sigue exigiendo la indemnización, y no acepta una propuesta castellana, ya que según derecho, el que juzga es el rey de los demandantes.

ACA. Canc. Reg 2288. fols 110 r. 112 r.

FERRER I MALLOL, María Teresa: "Els corsaris castellans..."

Archiepiscopi Calaritanensis, Petri de Banco et aliorum etc.

Al muy alto e muy poderoso don Johan, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Galicia, de Sivilia, de Córdoba, de Murcia, de Jahén, de Algarbe, d'Algetzira e senyor de Molina, nuestro muy caro e muy amado sobrino, de nós, don Martín, por exa misma gracia rey de Aragón, de Valencia, de Mallorques, de Cerdenya, e de Córcega e conte de Barchinona, de Rosellón e de Cerdanya, salut como a rey que tenemos en conto de hermano e pora quien querríamos que Dios diesse tanta honra, vida, salut e buena ventura quanta vos mismo deseades, e encara a qualesquier tudores vuestros, salut e dilección.

Rey muy caro e muy amado sobrino: Bien cierto debe seer ante de vós que por una letra nuestra havíamos scripto al muy illustre don Enrich, rey de Castiella, vuestro padre, de gloriosa memoria, dada en Barchinona a XXVIII días del mes de julio del anyo de la natiuidat de nuestro Senyor M CCCC e cinco, por la qual significamos a ell como el revedent padre en Christo don Anthón, por la divinal providencia arcebispo de Càller, e Pedro Banco, embaxadores del Castiello de Càller de nuestro regno de Cerdenya, Montserrat Corentí, savio en dreyto, Julián Codina, Lorenç Çafont, Pedro Robió, Ffrancisco Carbonell, Gil de Mesquita, Pericón Coll, Nicholau Pino, Pericón Mesquita, Bernat Carbonell e Anthón Oller, súbditos nuestros fieles, e encara los amados e devotos nuestros Matheu de Massa, Pedro de Sent Lurio, ambaxiadores assín de Branchaleón Doria, qui se desía comte de Monteleón, como de Mariano, fillo suyo, quondam, qui se dezía jutge d'Arborea, e no res menos Matheu de Cena, Julián Ceta e Pedro Cabra, naturales del regno de Cerdenya, fueron stados robados en el puerto de Oristany, andantes por recullir sus personas, por Pedro Ninyo con dos galeas de vuestras gentes armadas, de las quales ell era capitán e las quales, segunt se dezía, eran seydas armadas dius la reyal armada del dito illustre rey, padre vuestro, de recordable memoria, depredando aquéllos, assín como enemigos e en manera pirática e robaría exercentes. E rogado el dito illustre rey padre vuestro que por deudo de justicia deviesse tornar e fazer satisfacer a los ditos dampnificados las ropas e bienes a ellos por el dito Pedro Ninyo tomadas e robadas, segund que estas cosas e otras más largament en la dita letra son contenidas e expresadas, de las quales, rey muy caro, vuestra magnificencia havemos assí mismo plenerament certificada e rogada, por otra letra nuestra, dada en Barchinona a XX días de ffebrero del anyo presente de la natiuidat de nuestro Senyor MCCCCVIII^o, dentro el tenor de la qual fue ensertada la dita letra del dito vuestro padre, a la qual nos havedes feyta respuesta en escripto por vuestra letra, dada en Gadalhajara a VIII días de mayo, año del nascimiento de nuestro senyor Jesuchristo de mil e quatrocientos e VIII, de la qual respuesta, muy caro rey, somos muy marvellados como detzides en la dita vuestra letra que nuestros naturales dampnificados enbén aquí sus procuradores suficientes porque los oyades con el dito Pedro Ninyo e mandaredes los fazer complimiento de justicia. E sabedes, rey muyt caro e muy amado sobrino, e assín hi es de custumbre entre los reyes e senyores del mundo, que el

senyor de los dampnificados deve seer e es jutge de las dampnificaciones e assín lo havemos vós e nós de costumbre. E otra cosa no tiene fazer, mas requerir por sus letras el senyor de los dampnificados que luego faga fazer éntrega satisfacció a los ditos dampnificados de los bienes de los ditos dampnificantes porque puedan haver e alcançar sus ropas, danyos e ineteresses que perdidos e sostenidos haurán, como hayamos fallado clarament, antes de la letra requisitoria al dito padre vuestro por nos embiada, por informaciones legítimas precedentes, las ditas cosas seer verdaderas, e otra conexença ne examen judicial no pertenezca a vós sinó mandar fazer la execución prompta por vuestros oficiales, e como, segund parece por la dita vuestra letra, no sea estado satisfeyto a los ditos nuestros súbditos dampnificados, yassea seades stado requerido, segund que por relación a nós feyta por Miquel Pedro, fiel portero nuestro, qui de la presentación de aquélla havía jurado en nuestra cancellería fazer relación verdadera, somos plenerament informados, no havedes cumplido o querido complir las ditas cosas en la dita nuestra letra contenidas, en gran danyo e manifesto prejudicio de los sobreditos dampnificados, e yassea por justicia nos puedésemos atorgar a los sobreditos dampnificados licencia de marchar e de penyorar, emperó, a mayor curialidat e amistat e por la gran affecció que havemos ente vós e attendida la consanguinidat que es entre vós e nós e considerando assín mismo que en la dita vuestra letra responsiva havía palaules dubdosas, por las cuales puede seer dubdo si, enbiado los ditos dampnificados procurador, vós fariades fazer realmentre e de feyto la execución en los bienes de las dampnificantes o si solament vós entendiades oir las partes e fazer-ne juicio e conexença entre ellas, tornamos otra vez rescrivir, requerir e rogar-vos. Por tanto, rey muy caro e muy amado sobrino, vuestra magnificencia instantment requerimos e affectuosament rogamos que encontinent cumplades por obra e con acabamiento todas e cadaunas cosas en las ditas vuestras letras contenidas e espressadas, en las cuales son posadas e expressadas las quantías devidas a los ditos súbditos nuestros por los danyos por ellos sostenidos e por las razones dessuso nombradas, yes a saber, en la primera letra al dito muy illustre rey don Enrich, padre vuestro, por nós embiada, que puyan a la suma de siet mil cincientos e diez e huyto lluras, nueu sueldos, quatro dineros de moneda de alfonsinos menudos, las cuales reduziendo-las a florines d'oro d'Aragón, a razón de dizehueyto sueldos de alfonsines por florín de Aragón, puyan hueyto mil trezientos cinquanta tres florines d'oro d'Aragón, nueu sols. de moneda de barchs. Mas adelant por el interés de las sobreditas quantías a razón de dos sueldos lor liura por anyo, yes a saber, por uno anyo a quinze días passados del día de la sobre dita invasión e rapina, tro a XXIX del mes de julio dessuso mencionado, que prenden summa de hueytocientas quatorze liuras, nueu sols. de la dita moneda de alfonsines menudos, las cuales reduziendo-las a florines d'Aragón a la razón dessuso dita, puyan, nueucientos cinco florines d'oro d'Aragón e quatro sueldos e seys dineros de la dita moneda de barchns., e más adelant por las expensas feytas por los ditos nuestros súbditos demnificados en la prosecución e petición de las cosas dessuso ditas entro al dita día de XXIX del dito mes de julio, que son dozientas seys liuras de la dita moneda de alfonsines menudos, las cuales reduziendo-as a florines d'Aragón en la manera dessuso dita puyan trezientos setanta quatro florines d'oro d'Aragón e un sueldo de la dita moneda de barchns. En la çaguera letra a vós por nós sobre esto embiada por el interés de la dita primera quantía del tiempo passado del día de la data de la letra dessuso dita tro a XX días de ffebrero más cerca passado dessuso especificado, que son dos anyos, seys meses e vint días, a razón de dos sueldos por liura por anyo, prendiendo-los de la summa mayor e primera puyan a mil e hueytocientas una liuras treze sols., hueyto dineros de moneda de alfonsins menudos, los cuales, reduziendo-los a fflorines d'Aragón a la sobredita razón, puyan a dos mil dozientos setanta un florines d'oro d'Aragón, dos sols e quatro dineros de barchns. E esto fagades e complades assín como dessuso yes dito ensemble con todo el interés del tiempo passado del día de la dita letra a vós

por nós embiada tro al deén día del mes d'abril diuso nombrado que son dotze meses, vint días, los quales a la dita razón de dos sols. por liura por anyo, prendiendo-los de la summa mayor e primera, puyan a hueytocientas seys liuras dezehueyto sols. hueyto drios. de la dita moneda de alfonsís menudos, los quales reduziendo-los a fflorines d'Aragón a la sobredita razón puyan a hueytocientos noranta seys florenos seys soldos, dos dineros de la dita moneda de barchns., las quales quantías todas desuso ajustades e acumulades puyan a summa de dotze mil hueyto cientos un florines d'oro d'Aragón e un sueldo de la dita moneda de barchns. En otra manera si las sobreditas cosas no queredes complir segund dessuso por nós son recitadas, la qual cosa creyer no podemos, certificamos-vos que ya sea forçados, exhigent justicia e solicitados con grandes supplicaciones e fuertes instancias de los ditos nuestros súbditos, a los quales assín como sabedes en aquélla no podemos desffalleçer, convendrá a nós atorgar a los ditos nuestros súbditos marcha e licencia de marchar cuenta vós e los districtuales vuestros e bienes vuestros e d'aquéllos entro íntegra satisfacción de los ditos danyos e interesse e expensas por la dita razón por aquéllos sostenidos e feytas e fazederas con devidas execuciones necessarias a d'aquéllas. E sobre esto vos requerir e rogar e a vós scriure no entendemos d'aquí adelant, como hayamos feyto sobre esto más de deudo, porque mostremos a vós çeguerament embiar, sobre la presentación de la qual a la relación del fiel portero nuestro Miguel Pedro, portador d'aquélla, qui aquélla ha jurado fazer verdaderament en nuestra cancellería a los santos quatro Evangelios de Dios, será dada plena fe, certificantes-vos que nós havemos mandando e dado tiempo al dito Miguel Pedro que si per aventura dentro un mes que ell con la present nuestra letra se será a la vuestra real majestat e excellencia presentado, la dita execución non faredes fer de los bienes de los dampnificantes con effectual ab acabamiento, en tal manera que los ditos dampnificados realmente sean contentos, que nós haviemos e hauremos claramiente por denegada por vós la dita justicia e en defal e en fadiga de justicia en vós fallada procehiríamos e procehiremos a d'atorgar e judicar la dita marcha a instancia de los ditos dampnificados cuenta todos e quales se quier vuestros districtuales e vassallos e bienes de aquéllos sin otra letra requisitoria qualsequiere.

Dada en Barchinona, a XX días del mes d'abril del anyo de la natividat de nuestro Senyor mil CCCC nueu, Sperendeus.

Petrus Subirats, ex provisione facta in consilio. Pro visa.